

**GEMEINSAME SITZUNG**

DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL,
TRENTINO UND VORARLBERGER LANDTAG IM
BEOBACHTERSTATUS

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PRO-
VINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND
TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE
DI OSSERVATORE

Innsbruck, 18. April 2007

Innsbruck, 18 aprile 2007

BESCHLUSS NR. 8**DELIBERAZIONE N. 8**

betreffend **Zusammenarbeit zwischen den wissenschaftlichen und kulturellen Institutionen der Autonomen Provinzen Trient und Bozen sowie des Landes Tirol, um die Forschung und die Kenntnisse über die historischen und kulturellen Eigenschaften dieser Gebiete voranzutreiben**

riguardante la **collaborazione tra le istituzioni scientifiche e culturali collocate tra Trento, Bolzano e Innsbruck allo scopo di migliorare lo studio e la conoscenza delle peculiarità storico-culturali di questi territori**

In Anbetracht der Tatsache, dass in einem vernetzten grenzüberschreitenden Gebiet historische und kulturelle Aspekte eine beachtliche Rolle spielen;

Considerato come in un'area tranfrontaliera integrata gli aspetti storici e culturali rivestano una notevole importanza;

dass zu den Grundlagen einer erfolgreichen Zusammenarbeit auch Kenntnisse der verbindenden sowie der – heute oder in der Vergangenheit – trennenden historischen und kulturellen Eigenschaften gehören müssen;

considerato come alla base di una collaborazione matura debba esserci una conoscenza degli aspetti storici e culturali che accomunano, nonché di quelli che dividono (o hanno diviso);

dass eine tiefer gehende und mitgetragene Erforschung der historischen Ereignisse, die die Eigenart dieses gesamten Gebiets ausmachen, nur durch eine engere Zusammenarbeit zwischen den in den Autonomen Provinzen Trient und Bozen sowie im Land Tirol befindlichen wissenschaftlichen und kulturellen Institutionen erreicht werden kann;

considerato come una più approfondita e condivisa analisi degli avvenimenti storici che hanno determinato la peculiarità di quest'area possa essere raggiunta solo tramite un confronto più stretto tra le istituzioni scientifiche e culturali collocate tra Trento, Bolzano ed Innsbruck;

dass dieses Bewusstsein auch von besagten wissenschaftlichen und kulturellen Institutionen geteilt wird, wie z.B. aus der Tagung des Trientner Italienisch-Deutschen Historischen Instituts über "Die Autonomie 60 Jahre nach dem Gruber-de Gasperi-Abkommen" vom 29. Sep-

considerato come tale coscienza sia diffusa anche tra le istituzioni scientifiche e culturali dell'area, come è ad esempio emerso dal convegno promosso dal Centro per gli Studi Italo-germanici di Trento "L'autonomia a 60 anni dall'Accordo De Gasperi-Gruber", svoltosi il 29 settem-

tember 2006 hervorgeht, bei der Vertreter des Trentiner Kulturinstituts, des Historischen Museums von Trient, der Europäischen Akademie Bozen, des Südtiroler Landesarchivs, der Fakultät für Politikwissenschaft und Soziologie der Universität Innsbruck sowie des Tiroler Landesmuseums Ferdinandeum in Innsbruck die Notwendigkeit einer engeren Zusammenarbeit zwischen besagten und weiteren Institutionen erkannt haben, um eine mögliche Kontinuität zwischen Vergangenheit und Gegenwart tiefstgehend zu erforschen.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

beschließen:

"Die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino ersuchen die jeweiligen Regierungen, Initiativen für die Zusammenarbeit zwischen wissenschaftlichen sowie kulturellen Institutionen der drei Länder zu fördern und zu unterstützen, wobei nachstehende Ziele verfolgt werden:

- die Kenntnis der geschichtlichen Ereignisse, die die historische, kulturelle und institutionelle Eigenart dieser Gebiete geprägt haben, zu verbessern;
- die Ergebnisse der historischen Forschung in der Bevölkerung dieser Länder zu verbreiten, sodass aus der Kenntnis über die gemeinsamen Wurzeln ein gemeinsames Erbe wird;
- die Austauschmöglichkeiten zwischen Forschern aus dem Trentino, Südtirol und dem Land Tirol zu fördern."

bre 2006, dove rappresentanti dell'Istituto Trentino di Cultura, del Museo Storico in Trento, dell'Accademia Europea di Bolzano, dell'Archivio Provinciale di Bolzano, della Facoltà di Scienze Politiche e Sociologia dell'Università di Innsbruck e del Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum di Innsbruck hanno riconosciuto la necessità di una maggiore collaborazione tra queste ed altre istituzioni al fine di "andare a fondo nella ricerca di una possibile continuità tra passato e futuro".

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

deliberano:

"Le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirol e della Provincia autonoma di Trento invitano i rispettivi governi a promuovere e sostenere iniziative di collaborazione tra istituzioni scientifiche e culturali dei tre territori al fine di:

- migliorare la conoscenza storica degli avvenimenti che hanno sviluppato la peculiarità storica, culturale ed istituzionale di questi territori;
- diffondere tra la popolazione dell'area i risultati della ricerca storica, affinché la conoscenza delle radici comuni divenga un patrimonio di tutti;
- favorire le occasioni di scambio tra ricercatori di Trento, Bolzano ed Innsbruck."

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 18. April 2007 in Innsbruck einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 18 aprile 2007 a Innsbruck, la presente deliberazione all'unanimità.

DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Riccardo Dello Sbarba

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE
DEL LAND TIROLO

Prof. Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

dott. Dario Pallaoro